



TOMÁS J. ARAGÓN, M.D., Dr.P.H.

Tus Coj & Tus Neeg Tuav Lub Xeev Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Xeev Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo

Xeev California—Lub Chaw Tuav Dejnum Saib Xyuas
Kev Noj Qab Nyob Zoo thiab Kev Pab Pejxeem
California Lub Chaw Tuav Dejnum
Saibxyuas Pejxeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo



GAVIN NEWSOM

Tswxexev

Lub Xya Hli, Tim 28, 2023

HAWM TXOG:

Cov Neeg Ua Hauj Lwm Hauv Cov Chaw Kho Mob

HAIS TXOG DAB TSI:

Lus Qhia Txoj Kev Siv Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg Coj Los Ua Ib Qhov Kev Tswj Nyob Hauv Cov Chaw Kho Mob

Cov Ntaub Ntawv Uas Muaj Kev Cuam Tshuam Rau Qhov No: [Kev Ua Kom Cov Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg Tiv Thaiv Tau Zoo Tshaj](#) | [Phab Ntawv Teev Cov Lus Qhia Qhov Tseeb Txog Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg \(PDF\)](#) | [Tag Nrho Cov Lus Qhia](#) | [Muaj Hais Ua Ntau Yam Lus Ntxiv](#)

Keeb Kwm

Cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas zoo thiab haum zoo yeej yog ib qhov kev tiv thaiv uas yuav [txo tau txoj kev uas neeg ntshim yuav muab cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa coj mus rau lwm cov neeg \(suav nrog rau kab mob COVID-19\)](#) thiab yeej yog ib qhov kev tiv thaiv tseem ceeb ntawm txoj kev txo kom neeg tsis txhob mob, tsis txhob tau mus pw hauv tsev kho mob, los tuag los ntawm kab mob COVID-19 thiab lwm cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa. Cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg yeej yog ib qhov [kev tswj ntawm txoj kev yuav muab tus kab mob coj mus kis rau lwm cov neeg](#) thiab yeej yog ib txoj kev tiv thaiv tus kheej nyob hauv cov chaw kho mob.

Tsab ntawv ntawm no yog npaj coj los qhia ib cov lus uas cov chaw kho mob nyob hauv California tsim nyog muab coj los xav thaum lawv npaj thiab siv cov kev tiv thaiv nyob hauv lawv lub chaw kho mob hais txog kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg coj los tswj txoj kev neeg yuav muab kab mob coj mus kis rau lwm cov neeg, nyob ntawm saib cov neeg mob nyob hauv lawv lub chaw kho mob muaj coob npaum li cas, saib lub chaw kho mob xav li cas, thiab saib muaj neeg kis tau kab mob cuam tshuam kev ua pa coob npaum li cas. Lub chaw [Centers for Disease Control and Prevention \(CDC\)](#) yeej muaj ib cov lus uas lawv pom zoo kom cov chaw kho mob siv hais txog thaum yuav siv



ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg coj los ua kev tiv thaiv txoj kev uas neeg yuav muab kab mob coj mus kis rau lwm cov neeg. Cov chaw saib xyuas pej xeem txoj kev noj qab nyob zoo hauv nroog thiab lwm cov chaw yeej siv tau ib cov kev tiv thaiv uas muaj kev txwv nruj tshaj cov lus qhia uas siv thoob plaws lub xeev ntawm no nyob ntawm saib muaj neeg kis tau kab mob coob npaum li cas nyob hauv lub nroog.

Nyob hauv lub chaw ua hauj lwm, cov chaw ntiav neeg ua hauj lwm yuav tau ua raws nraim li [CalOSHA Cov Lus Tswj Kab Mob COVID-19 Thaum Tsis Yog Lub Sij Hawm Muaj Xwm Ceev](#) los sis nyob hauv ib cov chaw ua hauj lwm lawv yuav tau ua raws nraim li [CalOSHA Tus Qauv Npaj Los Tswj Txoj Kev Sib Kis Ntawm Cov Kab Mob Uas Ya Nrog Pa los sis Huab Cua \(ATD\)](#) (PDF), thiab lawv yuav tsum tau mus nyeem cov lus tswj ntawd kom lawv paub txhua yam uas lawv yuav tsum tau ua ntxiv.

[Tej yam uas cov chaw kho mob tsim nyog muab coj los xav thaum lawv xav paub hais tias muaj neeg coob npaum li cas kis tau kab mob nyob hauv lub nroog thiab thaum lawv npaj lawv cov kev tiv thaiv uas lawv xav kom neeg ua los sis yuav tsum kom neeg ua los mus tswj txoj kev uas neeg yuav muab kab mob coj mus kis rau lwm cov neeg nyob hauv cov chaw kho mob.](#)

[Kev Siv Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg Coj Los Ua Kev Tiv Thaiv Txoj Kev Uas Neeg Yuav Muab Kab Mob Coj Mus Kis Rau Lwm Cov Neeg](#) yog ib qhov kev tiv thaiv uas cuam tshuam rau kev siv cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas haum zoo los sis cov ntaub ua pa coj los npog ib tus neeg lub qhov ncauj thiab qhov ntswg los mus tiv thaiv txoj kev yuav muaj pa los sis qaub ncaug ya mus rau lwm cov neeg thaum lawv ua pa, hais lus, txham, los sis hnoos. Qhov uas cov neeg ua hauj lwm hauv chaw kho mob (HCP) siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg coj los ua kev tswj txoj kev uas neeg yuav muab cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa coj mus kis rau lwm cov neeg yog ib qhov kev tiv thaiv uas muaj ob lub hom phiaj:

1. Ua kev tswj txoj kev uas neeg yuav muab kab mob coj mus kis rau lwm cov neeg rau cov neeg mob/cov neeg nyob hauv lub chaw ntawd: tiv thaiv kom cov neeg HCP tsis txhob muab kab mob coj mus kis rau cov neeg mob los sis cov neeg nyob ntawm lub chaw ntawd, tshwj xeeb tshaj yog rau cov tib neeg uas lawv siv tsis tau ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg coj los tiv thaiv lawv tus kheej los sis lawv yog cov neeg uas ntxim yuav muaj mob loj los sis tuag los ntawm tus kab mob.
2. Ua kev tswj txoj kev uas neeg yuav muab kab mob coj mus kis rau cov neeg uas nrog lawv ua hauj lwm ua ke: tiv thaiv kom cov neeg HCP tsis txhob muab kab mob coj mus kis rau lwm cov neeg HCP yog thaum twg lawv tsis siv ntaub ua pa.

Cov teeb meem uas cov chaw saib xyuas neeg mob yuav tau muab coj los xav thaum lawv tsim ib cov kev npaj hais txog txoj siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg coj los tiv thaiv txoj kev sib kis ntawm tus kab mob rau HCP (cov neeg ua hauj lwm saib xyuas neeg mob) suav nrog rau (tiam sis yeej tsis yog tag rau):

- Txoj kev uas cov neeg mob/cov neeg nyob hauv lub chaw ntawd ntxim yuav kis tau kab mob COVID-19, kab mob khaub thuas, thiab lwm yam kab mob cuam tshuam rau kev ua pa.
- Txoj kev yuav muaj neeg ua hauj lwm coob txaus yog muaj coob tus neeg ua hauj lwm tsis tuaj ua hauj lwm vim lawv muaj kab mob COVID-19, kab mob khaub thuas, los sis lwm yam kab mob cuam tshuam rau kev ua pa.
- Txoj kev muaj neeg kis tau cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa nyob hauv lub nroog thiab [kev muaj cov neeg muaj kab mob COVID-19 mus pw hauv tsev kho mob coob npaum li cas](#).

- Qhov teeb meem uas cov kab virus tshiab, cov kab virus uas pauv, los sis txawv yuav tsim tau rau txoj kev uas lub cev yuav tiv thaiv kab mob.

Muaj ntau tsab ntawv nthuav qhia yeej muaj cov lus qhia txog cov sij hawm uas cov neeg nyob hauv chaw kho mob kis tau cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa tau poob tsawg yeej yog muaj kev cuam tshuam rau kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg koj los ua kev tswj txoj kev uas neeg yuav muab kab mob koj mus kis rau lwm cov neeg [1][2]. Ib txhia neeg paub txoj kev tswj txoj kev sib kis ntawm kab mob yeej xav kom cov neeg HCP siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg koj los ua ib feem ntawm Txoj Kev Ceev Faj rau txhua zaus uas lawv yuav tau pab cov neeg mob. [3][4].

Yog xav ua kom muaj kev nyab xeeb rau cov neeg mob/cov neeg nyob ntawm ib lub chaw thiab xav tswj txoj kev uas neeg yuav muab cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa koj mus kis rau lwm cov neeg nyob hauv chaw kho mob, cov chaw kho mob yeej hais tau kom cov neeg HCP yuav tsum tau siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg rau thaum lawv ua tej cov dej num los sis rau tej cov sij hawm.

Cov sij hawm zoo ntawm no yog cov uas cov neeg HCP yuav tsum tau siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg:

- Txhua zaus thaum yuav tau nrog cov neeg mob/cov neeg nyob hauv lub chaw ntawd hais lus.
- Nyob rau ntawm tej cov chaw nyob hauv lub chaw ntawd thiab nyob ze cov neeg mob/cov neeg nyob lub chaw ntawd, zoo li cov chaw uas cov neeg mob los sis cov neeg uas ntxim yuav muaj mob loj nyob ntawm lub chaw ntawd nyob.
- Thaum yog lub caij uas muaj tej yam kab mob los sis thaum muaj neeg coob kis tau kab mob COVID-19 thiab lwm yam kab mob cuam tshuam rau kev ua pa nyob hauv lub zej zos (piv txwv, kab mob khaub thuas).
- Thaum muaj neeg coob kis tus kab mob nyob hauv lub chaw ntawd los sis muaj cov neeg nyob hauv lub chaw ntawd muab kab mob koj mus kis rau lwm cov neeg nyob hauv lub chaw ntawd, muaj coob tus neeg mob/cov neeg nyob hauv lub chaw ntawd los sis coob tus neeg HCP muaj cov kab mob cuam tshuam rau kev ua pa, los sis muaj coob tus neeg ua hauj lwm tsis tuaj ua hauj lwm lawm. Nyob rau lub sij hawm ntawm no, cov chaw kho mob yeej muab qhov kev tiv thaiv pauv tau ntawm kev siv cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas siv thaum phais mob mus rau cov ntaub ua pa uas haum zoo N95.

Kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov rau cov neeg HCP tom qab lawv tau mus nyob ze ib tus neeg muaj kab mob COVID-19

California Lub Chaw Tuav Dej Num Saib Xyuas Pej Xeem Txoj Kev Noj Qab Nyob Zoo (CDPH) [yeej tseem pom zoo](#) hais tias cov chaw kho mob yuav tsum kom cov neeg HCP uas lawv tau [mus nyob ze](#) ib tus neeg muaj kab mob COVID-19 thiab yeej tseem ua hauj lwm tom qab lub sij hawm lawv mus kuaj tag los mus siv ib daim ntaub ua pa N95 txhua lub sij hawm thaum lawm nyob hauv lub chaw kho mob mus txog thaum lawv muaj ib qhov kev kuaj uas qhia hais tias lawv yeej tsis muaj tus kab mob rau hnub 5 los sis tom qab hnub 5.

Ntxiv rau qhov ntawd, txhua tus neeg HCP uas lawv xav los sis paub meej hais tias lawv muaj kab mob cuam tshuam rau kev ua pa yuav tsum tau nyob twb ywm hauv tsev thiab tsis txhob mus tu cov neeg mob thaum lawv tsis xis nyob. Cov neeg HCP uas lawv yuav tsum tau ua hauj thiab lawv yeej xav los sis paub meej hais tias lawv muaj kab mob cuam tshuam rau kev ua pa yuav tsum tau siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg.

Kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg rau cov neeg HCP thiab kev yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv

Nyob rau ntawm cov nroog los sis cov chaw uas cov neeg HCP yuav tsum tau siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg thaum lawv nyob ntawm cov chaw uas cov neeg mob/cov neeg nyob ntawm lub

chaw ntawd nyob los sis thaum lawv yuav tau nrog cov neeg mob/cov neeg nyob ntawm lub chaw ntawd tham, tej zaum cov neeg HCP uas lawv tsis txhaj los sis tseem tsis tau txhaj tag cov tshuaj tiv thaiv tseem yuav tsum tau muaj lwm cov kev tiv thaiv ntshuav nyob rau txhua qhov chaw nyob hauv lub chaw ntawd, suav nrog cov chaws uas tsis yog cov chaw saib xyuas neeg mob/cov neeg nyob ntawm lub chaw ntawd.

Kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov rau cov neeg tuaj sab nraud tuaj

Cov chaw kho mob yeej siv tau ib cov lus tswj uas yuav tsum kom cov neeg tuaj sab nraud tuaj los mus siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg zoo li cov sij hawm uas cov neeg HCP yuav tsum tau siv nyob saum no, uas yog thaum muaj neeg kis tau cov kab virus cuam tshuam rau kev ua pa coob nyob hauv lub zej zos, thaum muaj cov kab mob uas pauv tshiab, thiab thaum muaj cov neeg ua hauv lwm muaj mob.

- Qhov zoo, cov neeg uas tuaj sab nraud tuaj yuav tsum tsis txhob nkag mus rau hauv lub chaw ntawd yog lawv muaj cov tsos mob ntawm ib tus kab mob cuam tshuam rau kev ua pa los sis lwm yam kab mob uas neeg yuav kis tau yooj yim los sis tau mus nyob ze ib neeg muaj kab mob COVID-19 nyob hauv 10 hnub tag los no.
 - Yog tus neeg yuav tsum tau nkag mus xyuas ib tus neeg nyob hauv lub chaw ntawd xwb (piv txwv, tus neeg yuav tuag), cov chaw kho mob yuav tsum hais kom cov neeg siv ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg yog lawv muaj cov tsos mob ntawm kab mob cuam tshuam rau kev ua pa, muaj ib tus mob, los sis tau mus nyob ze ib neeg muaj kab mob COVID-19 nyob hauv 10 hnub tag los no.
- Rau cov chaw kho mob zoo li cov chaw uas muaj cov kws tu neeg mob los pab cov neeg nyob hauv lub chaw ntawd uas yuav kom cov neeg tuaj sab nraud tuaj los mus siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg, cov chaw kho mob yeej txiav tsis tau ib tus neeg [txoj kev nkag mus xyuas ib tus neeg](#) (PDF) txawm hais tias tus neeg ntawd yeej tsis kam siv ib daim ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg[5].
- Nyob rau ib lub sij hawm zoo li no, lub chaw kho mob yuav tsum nrhiav lwm lub chaw rau tus neeg mus siv zoo li ib lub chaw nyob nraum zoov uas tseg coj los siv rau cov sij hawm zoo li no thiab/los sis nyob deb ntawm lwm cov neeg mob.

Kev txiav txim tus kheej los mus siv cov ntaub ua pa nyob rau cov sij hawm uas yuav tsum tau siv cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas siv thaum phais mob

Nyob rau cov sij hawm uas yuav tsum tau siv cov ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg uas siv thaum phais mob, kev txiav txim tus kheej los mus siv ib [daim ntaub ua pa](#) yeej tiv thaiv tau ntau ntshuav kom tus neeg tsis txhob muab kab mob coj mus kis rau lwm cov neeg thiab tiv thaiv tau nws tus kheej. Qhov ntawm no yeej tsis yog ib qhov uas yuav muab siv tau coj los pauv ib yam uas yuav tsum tau ua nyob hauv [Cal/OSHA Cov Lus Tswj COVID-19 Thaum Tsis Yog Sij Hawm Muaj Xwm Ceev](#) los sis tu [Tus Qauv ATD](#) (PDF).

Cov Lus Qhia Hais Tias Muab Qhov Twg Los

[1] Seidelman JL, DiBiase L, Kalu IC, Lewis SS, Sickbert-Bennett E, Weber DJ, Smith BA. [The impact of a comprehensive coronavirus disease 2019 \(COVID-19\) infection prevention bundle on non-COVID-19 hospital-acquired respiratory viral infection\(HA-RVI\) rates \(Qhov muaj tshwm sim ntawm ib qhov kev tiv thaiv kab mob coronavirus 2019 \(COVID-19\) nrog qhov hais tias tias muaj neeg coob npaum li cas kis tau cov kev mob cuam tshuam rau kev ua pa nyob hauv tsev kho mob uas tsis yog kab mob COVID-19\)](#). Infect Control Hosp Epidemiol. 2022 Lub Rau Hli, Tim 2:1-3. doi: 10.1017/ice.2022.137. Epub ahead of print. (Luam tawm hauv khoom hluav taws xob ua ntej luam tawm ua ntawv) PMID: 35652146.

[2] Woolbert ME, Spalding CD, Sinaii N, Decker BK, Palmore TN, Henderson DK. [Sharp decline in rates of community respiratory viral detection among patients at the National Institutes of Health Clinical Center during the coronavirus disease 2019\(COVID-19\) pandemic](#) (Kuai pom muaj neeg tsawg kis tau kab mob cuam tshuai rau kev ua pa nyob ntawm cov neeg mob nyob hauv National Institute of Health Clinic Center Thaum muaj kab mob coronavirus 2019 (COVID-19) sib kis loi). Infect Control Hosp Epidemiol. 2023 Lub Ib Hlis;44(1):62-67. doi: 10.1017/ice.2022.31. Epub 2022 Feb 18. (Luam tawm hauv khoom hluav taws xob 2022 Lub Ob Hlis, Tim 18) PMID: 35177161; PMCID: PMC9021590.

[3] Kalu IC, Henderson DK, Weber DJ, Haessler S. [Back to the future: Redefining "universal precautions" to include masking for all patient encounters](#) (Rov gab mus rau lub neej yav tom ntej: Rov muab lo lus (cov kev ceev faj uas yuav muab siv tau rau txhua qhov chaw" txhais dua kom muaj kev siv ntaub npog qhov ncauj qhov ntswg rau txhua zaug muaj kev nrog neeg mob tham. Infect Control Hosp Epidemiol. 2023 Lub Ob Hlis, Tim 10:1-2. doi: 10.1017/ice.2023.2. Epub ahead of print. (Luam tawm hauv khoom hluav taws xob ua ntej luam tawm ua ntawv PMID: 36762631.

[4] Palmore TN, Henderson DK. [For Patient Safety, It Is Not Time to Take Off Masks in Health Care Settings \(Rau Neeg Mob Txoj Kev Nyab Xeeb, Nws Tseem Tsis Tau Yog Sij Hawm Los Mus Tshem Cov Ntaub Npog Qhov Ncauj Qhov Ntswg Tawm Hauv Cov Chaw Kho Mob](#). Ann Intern Med. 2023 Lub Tsib Hlis, Tim 16. doi: 10.7326/M23-1190. Epub ahead of print. (Luam tawm hauv khoom hluav taws xob ua ntej luam tawm ua ntawv) PMID: 37186917.

[5] [Centers for Medicare and Medicaid Services \(Cov Chaw Mus Siv Medicare thiab Medicaid Cov Kev Pab\)](#). Document of [Your Rights and Protection as a Nursing Home Resident \(Cov Cai thiab Cov Kev Tiv Thaiv Uas Koj Muaj Thaum Koj Yog Ib Tus Neeg Nyob Hauv Cov Tsev Uas Muaj Kws Tu Neeg Mob Los Pab Cov Tib Neeg\)](#). (PDF) 2022 Lub Xya Hli, Tim 7.

Muab Luam Tawm Thawj Zaug Rau Thaum Lub Xya Hlis, Tim 28, 2023